

POZIV NA DOSTAVU PONUDA /CALL FOR TENDERS

Postupak nabave za osobe koji nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi
/ Procurement procedure for entities not subject to the Public Procurement Act

NAZIV NABAVE / PROCUREMENT TITLE: NABAVA SAVJETODAVNIH USLUGA U PODRUČJU
HUMANITARNOG RAZMINIRANJA/ PROCUREMENT OF CONSULTING
SERVICES IN HUMANITARIAN DEMINING

GRUPA 1/ GROUP 1: Nabava savjetodavnih usluga za oslobađanje zemljišta od mina/
Procurement of consulting services for land release

GRUPA 2/ GROUP 2: Nabava savjetodavnih usluga za nacionalnu zakonodavnu
infrastrukturu protuminskog djelovanja / Procurement of consulting
services for the national legislative infrastructure of mine action

GRUPA 3/GROUP 3: Nabava savjetodavnih usluga za upravljanje kvalitetom/
Procurement of consulting services for for quality management

GRUPA 4/ GROUP 4: Nabava savjetodavnih usluga za obuku pasa u razminiranju/
Procurement of consulting services for dog training in demining

EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE / PROCUREMENT NUMBER: **01/2024**

O PROJEKTU / ABOUT THE PROJECT:

NAZIV PROJEKTA/ PROJECT TITLE: "Sveobuhvatna potpora nacionalnom sektoru protuminskog
djelovanja – operativna pomoć humanitarnom razminiranju od strane državnih operatera"/
"Comprehensive support to the national mine action sector – operational assistance to
humanitarian demining by state operators"

NAZIV POZIVA/ NAME OF THE CALL: „European Union-financed grant contracts for external actions -
Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument“ koji se provodi unutar
komponente 2 "Support to strengthen humanitarian mine action in Ukraine" / „European Union-
financed grant contracts for external actions - Neighbourhood, Development and International
Cooperation Instrument“ implemented within the component 2 "Support to strengthen
humanitarian mine action in Ukraine"

SADRŽAJ

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION	4
1.1. Podaci o Naručitelju	4
1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s Ponuditeljima / Information on the person responsible for contact with the Tenderers	4
1.3. Evidencijski broj nabave/ Procurement number	5
1.4. Vrsta postupka nabave/ Type of procurement	5
1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ List of economic entities with which the Contracting Authority is in conflict of interest	5
2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ INFORMATION ON THE SUBJECT OF PROCUREMENT	6
2.1 Predmet nabave / Subject of procurement	6
2.2 Podaci o vrsti i količini predmeta nabave/ Information on the type and quantity of subject of procurement.....	9
2.3 Mjesto isporuke predmeta nabave/ Place of delivery of the procurement subject.	10
3. TROŠKOVNIK / BILL OF QUANTITIES	10
4. ROK ZA DOSTAVU PONUDA / DEADLINE FOR SUBMISSION OF OFFERS	10
5. OBVEZNI RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / COMPULSORY REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER	11
6. UVJETI I ZAHTJEVI KOJE MORAJU ISPUNJAVATI POTENCIJALNI PONUDITELJI / CONDITIONS AND REQUIREMENTS TO BE FULFILLED BY POTENTIAL TENDERERS	12
6.1 STRUČNA SPOSOBNOST / PROFESSIONAL CAPACITY	13
7. PODACI O PONUDI/ INFORMATION ON THE OFFER	14
7.1 Sadržaj i način izrade ponude/ Content and manner of preparation of the offer	14
7.2 Pravila dostave dokumenata / Document delivery rules	15
7.3 Način dostave ponude / Methods of offer submission	15
7.4 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / Amendments and / or modifications to the offer and withdrawal of the offer	16
7.5 Način određivanja cijene ponude / Method of determining the offer price	17
7.6 Rok valjanosti ponude / Validity of the offer	17
7.7 Trošak ponude / Cost of offer.....	18
8. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE / AWARD OF CONTRACT	18
9. ODREDBE KOJE SE ODNOSI NA ZAJEDNICU PONUDITELJA / PROVISIONS RELATING TO THE CONSORTIA.....	23
10. ODREDBE KOJE SE ODNOSI NA PODUGOVARATELJE / PROVISIONS RELATING TO SUBCONTRACTORS.....	24
11. DONOŠENJE ODLUKE O ODABIRU ILI PONIŠTENJU/ DECISION ON AWARD OR CANCELLATION OF THE TENDER	24
12. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ DEADLINE, MEANS AND TERMS OF PAYMENT	26
13. POUKA O PRAVNOM LIJEKU/ LEGAL REMEDY	26
14. PRILOZI/ ANNEXES.....	26

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION

1.1. Podaci o Naručitelju

Naziv i sjedište Naručitelja/ Name and registered office of the Contracting Authority:	Hrvatski centar za razminiranje - centar za testiranje, razvoj i obuku d.o.o. (HCR-CTRO) / Croatian Mine Action Centre – Centre for Testing, Development and Training Ltd. Sortina 1D, 10 000 Zagreb (NoJN - nije obveznik Zakona o javnoj nabavi) / (NOJN - Entity not subject to the Public Procurement Act)
OIB /VAT No.:	08884831822
MBS/ Entity ID:	120000894
Broj telefona /telephone number:	+385 1 650 0020
Internetska adresa/ web site :	https://www.ctro.hr/
Adresa elektroničke pošte/ e-mail address:	katarina.markt@ctro.hr
Odgovorna osoba/ Responsible person:	Gđa/Ms Katarina Markt

Naručitelj je započeo s provedbom projekta “Sveobuhvatna potpora nacionalnom sektoru protuminskog djelovanja – operativna pomoć humanitarnom razminiranju od strane državnih operatera”/ The Contracting Authority has started with implementation of project “Comprehensive support to the national mine action sector – operational assistance to humanitarian demining by state operators”. Projekt je sufinanciran iz instrumenta „European Union-financed grant contracts for external actions - Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument“ i implementiran kao dio komponente 2 “Support to strengthen humanitarian mine action in Ukraine” ./ The project is co-financed through „European Union-financed grant contracts for external actions - Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument“ and implemented within the component 2 “Support to strengthen humanitarian mine action in Ukraine”.

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s Ponuditeljima / Information on the person responsible for contact with the Tenderers

Ime i prezime / Name and surname: Željka Krhač
 Broj telefona / Telephone number: +385 1 6500020
 Adresa / Address: Sortina 1D, 10 000 Zagreb
 Adresa elektroničke pošte / E-mail address: zeljka.krhac@ctro.hr

Komunikacija i svaka druga razmjena informacija između naručitelja i ponuditelja obavljat će se u pisanom obliku. Pisani zahtjev zainteresiranih ponuditelja za pojašnjenjem dostavlja se putem e-maila: zeljka.krhac@ctro.hr

/ Communication and any other exchange of information between the Contracting Authority and the Tenderer shall be in writing. The written request of interested Tenderer for clarification shall be submitted by e-mail: zeljka.krhac@ctro.hr

Ako je potrebno, ponuditelji mogu za vrijeme roka za dostavu ponuda zahtijevati dodatne informacije i objašnjenja vezana uz Poziv za dostavu ponuda. Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja Poziv za dostavu ponuda, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim ponuditeljima na istim mjestima na kojima je objavljena osnovni Poziv za dostavu ponuda i pojašnjenja dokumentacije. U slučaju potrebe izmjene Poziva na dostavu ponuda tijekom posljednjih 5 dana prije isteka inicijalnog roka za dostavu ponuda, Naručitelj će razmjerno produljiti rok za dostavu ponuda za minimalno 5 dana, računajući od dana objave izmjene.

/ If necessary, Tenderer may, before the deadline for the submission of tenders, request additional information and explanations regarding the Call for Tenders. If the Contracting Authority changes the Call during the deadline for the submission of tenders, it will ensure that changes are available to all interested Tenderer in the same places where the original Call for Tenders and clarifications are published. In case of need to change the Call for Tenders during the last 5 days before the expiration of the initial deadline for submission of tenders, the Contracting Authority shall proportionally extend the deadline for submission of tenders for a minimum of 5 days from the date of publication of the change.

1.3. Evidencijski broj nabave/ Procurement number

01/2024

1.4. Vrsta postupka nabave/ Type of procurement

Postupak nabave s obveznom objavom Poziva za dostavu ponuda sukladno Pravilima o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi. / Procurement procedure with mandatory publication of the Call for Tenders in accordance with Rules on the implementation of procurement procedures for non-obligors of the Public Procurement Act.

Danom početka postupka nabave smatra se dan objave Poziva na dostavu ponuda s pripadajućim priložima na internetskoj stranici: <https://www.ctro.hr/>.

/ The start of the procurement procedure shall be considered as the day of publication of the Call for Tenders with their attachments on the website: <https://www.ctro.hr/>.

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ List of economic entities with which the Contracting Authority is in conflict of interest

Članovi Odbora za nabavu, osoba ovlaštena za zastupanje Naručitelja te imenovana osoba za provođenje postupka nabave postupaju u skladu s načelima izbjegavanja sukoba interesa te se izuzimaju iz postupka nabave u slučaju postojanja sukoba interesa. Samo ako se sukob interesa ne

može učinkovito ukloniti izuzimanjem navedenih osoba ili poduzimanjem drugih mjera, Naručitelj isključuje gospodarskog subjekta iz postupka nabave.

/ The members of the Procurement Committee, the person authorized to represent the Contracting Authority and the person appointed to carry out the procurement procedure shall act in accordance with the principles of avoiding conflicts of interest and shall be exempted from the procurement procedure in the event of a conflict of interest. Only if the conflict of interest cannot be effectively eliminated by excluding such persons or by taking other measures, shall the Contracting Authority exclude the economic operator from the procurement procedure.

Naručitelj ne smije sklapati ugovore o nabavi (u svojstvu ponuditelja, člana zajednice ponuditelja, ili podugovaratelja odabranom ponuditelju) sa sljedećim gospodarskim subjektima:

/ The Contracting Authority may not conclude procurement contracts (in the capacity of tenderer, member of the tenderer community, or subcontractor to the successful tenderer) with the following economic operators:

1. DYVOLVE d.o.o. Hrvoja Macanovića 57, Zagreb, OIB 84105269168

2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ INFORMATION ON THE SUBJECT OF PROCUREMENT

2.1 Predmet nabave / Subject of procurement

Predmet nabave su savjetodavne usluge u području protuminskog djelovanja u sklopu projekta "Sveobuhvatna potpora nacionalnom sektoru protuminskog djelovanja – operativna pomoć humanitarnom razminiranju od strane državnih operatera". Projektom se namjerava ojačati kapaciteta državnih operatera protuminskog djelovanja u Ukrajini pružanjem strateških i tehničkih savjeta o integriranom upravljanju protuminskim djelovanjem.

Predviđeno trajanje projekta je od kolovoza 2023. do veljače 2025. godine.

/ The subjects of procurement are consulting services in mine action within the project "Comprehensive support to the national mine action sector – operational assistance to humanitarian demining by state operators". The project aims to strengthen the capacity of state mine action operators in Ukraine by providing strategic and technical advice on integrated mine action management.

The envisioned duration of the project is from August 2023 till February 2025.

Predmet nabave je podijeljen u grupe, i to:/ The subject of procurement is divided into groups, as follows:

GRUPA 1/ GROUP 1: Nabava savjetodavnih usluga za oslobađanje zemljišta od mina/ Procurement of consulting services for land release

Predmet nabave uključivat će analizu postojećih metoda i prijedlog za unapređenje metoda oslobađanja zemljišta:

- ne tehničko izviđanje
- tehničko izviđanje
- čišćenje (čišćenje mina, čišćenje bojišnice i čišćenje kazetnog streljiva)

S ciljem unaprjeđenja operativne učinkovitosti postojećih aktivnosti oslobađanja zemljišta od mina (uključujući naučene lekcije, inovativna rješenja i tehnologije), kao i tehničku podršku i preporuke udijelu razvoja nacionalnih standarda za te aktivnosti

/ The subject of procurement will include an analysis of existing methods and a proposal for the improvement of land release methods:

- non technical reconnaissance
- technical reconnaissance
- cleaning (mine cleaning, battlefield cleaning, cluster ammunition cleaning)

With the aim to improve operational efficiency of existing land release activities (including lessons learnt, innovative solutions and technologies), as well as technical support and recommendations in development of national standards for these activities

GRUPA 2/ GROUP 2: Nabava savjetodavnih usluga za nacionalnu zakonodavnu infrastrukturu protuminskog djelovanja / Procurement of consulting services for the national legislative infrastructure of mine action

Predmet nabave uključivati će:

- unaprjeđenje postojećeg zakonodavnog okvira u području protuminskog djelovanja (pregled, analiza i preporuke)
- tržišni principi oslobađanja zemljišta (pregled, analiza i prezentacija najboljih praksi i naučenih lekcija)

S ciljem unaprijeđenja zakonodavne infrastrukture i uspostave optimalnog modela protuminskog djelovanja temeljenog na tržišnim principima oslobađanja zemljišta

/ Subject of procurement includes the following:

- improvement of existing institutional mine action architecture (review, analysis and recommendations)
- land release market principle (review, analysis and presentation of best practices and lessons learnt)

With the aim to improve legislative framework as well as to establish an optimal model for mine action based on market principles of land release

GRUPA 3/GROUP 3: Nabava savjetodavnih usluga za upravljanje kvalitetom/ Procurement of consulting services for for quality management

Predmet nabave uključuje sljedeće:

- akreditacija osoblja, opreme i organizacije za protuminsko djelovanje (pregled, analiza i preporuke)
- praćenje- monitoring organizacija (pregled, analize i preporuke)
- kontrola kvalitete očišćenih površina (pregled, analiza i preporuke)

S ciljem pružanja preporuka za unaprjeđenje postojećeg sustava upravljanja kvalitetom, tehničke podrške i preporuka u razvoju nacionalnih standarda kao i tehničke podrške i preporuka u

uspostavljanju testnih poligona za ispitivanje i evaluaciju opreme i tehnologija protuminskog djelovanja.

/ Subject of procurement includes the following:

- accreditation of personnel, equipment and organization for mine action (review, analysis, recommendations)
- monitoring of organizations (review, analysis and recommendations)
- quality control of cleared area (review, analysis and recommendations)

With the aim to provide recommendations for improving the existing QM system, technical support and recommendations in development of national standards as well as technical support and recommendations in establishing of test sites for testing and evaluation of mine action equipment and technologies

GRUPA 4/ GROUP 4: Nabava savjetodavnih usluga za obuku pasa u razminiranju/ Procurement of consulting services for dog training in demining

Predmet nabave uključuje sljedeće:

- Razine obuke i kompetencije ključnog osoblja za obuku pasa u protuminskom djelovanju (pregled, analiza i preporuke)
- obuka, testiranje, certifikacija i evaluacija pasa za detekciju mina (pregled, analiza i preporuke)
- praćenje – monitoring pasa za detekciju mina (pregled, analiza i preporuke)

S ciljem pružanja preporuka za unaprjeđenje postojećeg sustava upravljanja kvalitetom prilikom upotrebe pasa za detekciju mina, tehničke podrške i preporuka u razvoju nacionalnih standarda za rad s psima za detekciju mina

/ Subject of procurement includes the following:

- Levels of training and competence of key staff for training dogs in mine action (overview, analysis and recommendations)
- training, testing, certification and evaluation of mine detection dogs (review, analysis and recommendations)
- monitoring of mine detection dogs (review, analysis and recommendations)

With the aim of providing recommendations for improving the existing quality management system when using mine detection dogs, technical support and recommendations in the development of national standards for working with mine detection dogs

Ponuditelji su dužni ponuditi predmet nabave sukladno svim uvjetima koji su navedeni Pozivu na dostavu ponuda i priložima. /Tenderers are obliged to offer the subject of procurement in accordance with all conditions specified in Call for tenders and annexes.

Ponuditelj može podnijeti ponudu za jednu, više ili sve grupe predmeta nabave. / The Tenderer may submit an offer for one, more or all groups of procurement items.

U ponudi unutar grupe moraju biti ponuđene sve stavke na način kako je to definirano troškovnikom za svaku grupu predmeta nabave. / All items in the group offer must be offered in the manner defined in the bill of quantities for each group of procurement items.

Ponuditelj za svaku grupu dostavlja samo jednu ponudu. / The Tenderer submits only one offer for each group.

U cijenu ponude treba uračunati i troškove:

- savjetovanja za pojedinu grupu, a podrazumjeva prikupljanje i usporedba podataka, analize, izrade prezentacija, održavanje radionica i konzultacija i predlaganje rješenja temeljenih na najboljim praksama
 - hotelskog smještaja i troškove dnevnica prilikom boravka u stranoj zemlji (Ukrajini) - minimalno 4 putovanja u Ukrajinu, osim grupe 4 (minimalno 2 putovanja).
- Troškove prijevoza i osiguranja ponuditelja snosi Naručitelj. /

Costs should also be included in the offer price:

- counseling for a particular group, which includes collecting and comparing data, analysis, creating presentations, holding workshops and consultations and proposing solutions based on best practices,
 - hotel accommodation and per diem expenses during a stay in a foreign country (Ukraine) - minimum 4 travels to Ukraine, except for Group 4 (minimum 2 trips).
- Costs of transportation and security are to be paid by the Contracting Authority.

2.2 Podaci o vrsti i količini predmeta nabave/ Information on the type and quantity of subject of procurement

Predmet nabave uključuje sljedeće/ The subject of procurement includes the following:

Grupa 1: / Group 1: Jedan (1) ugovor za savjetodavnu uslugu za oslobađanje zemljišta od mina / One (1) contract for consulting services for land release

Grupa 2: / Group 2: Jedan (1) ugovor za savjetodavnu uslugu za nacionalnu zakonodavnu infrastrukturu protuminskog djelovanja / One (1) contract for consulting services for the national legislative infrastructure of mine action

Grupa 3: / Group 3: Jedan (1) ugovor za savjetodavnu uslugu za upravljanje kvalitetom / One (1) contract for consulting services for quality management

Grupa 4: / Group 4: Jedan (1) ugovor za savjetodavnu uslugu za obuku pasa / One (1) contract for consulting services for dog training

Procijenjena vrijednost nabave iznosi: 342.632,11 EUR

- procijenjena vrijednost nabave za Grupu 1: 69.531,00 EUR
- procijenjena vrijednost nabave za Grupu 2: 167.875,40 EUR
- procijenjena vrijednost nabave za Grupu 3: 79.683,71 EUR
- procijenjena vrijednost nabave za Grupu 4: 25.542,00 EUR

The estimated tender value is: EUR 342.632,11

- estimated tender value for Group 1: EUR 69.531,00
- estimated tender value for Group 2: EUR 167.875,40
- estimated tender value for Group 3: EUR 79.683,71
- estimated tender value for Group 4: EUR 25.542,00

Količina predmeta nabave je okvirna. / The quantity is indicative.

2.3 Mjesto isporuke predmeta nabave/ Place of delivery of the procurement subject

Mjesto izvršenja usluge za sve grupe je lokacija Naručitelja Sortina 1D, 10 000 Zagreb, a uz suglasnost Naručitelja, usluge može obavljati i/ili iz mjesta svog sjedišta te u Ukrajini ili na drugim lokacijama u skladu sa zahtjevima Naručitelja. / The place of implementation of services for all groups is the location of the Contracting Authority: Sortina 1D, 10 000 Zagreb, and with the consent of the Contracting Authority, it can perform services at and/or from its headquarters and in Ukraine or at other locations in accordance with the Contracting Authority requirements.

Ponuditelj se obvezuje započeti s pružanjem usluga po potpisu Ugovora o nabavi savjetodavnih usluga te se obvezuje izvršavati ugovorene usluge tijekom provedbe projekta Naručitelja, odnosno do završetka provedbe projekta, 04.02.2025. / The Tenderer undertakes to start implementing services upon signing of the Contract and undertakes to perform the contracted services during the implementation of the Contracting Authority's project, i.e. until the end of the project implementation, February 4, 2025.

Naručitelj će sklopiti ugovor s odabranim Ponuditeljem u roku od 30 dana od dana donošenja Odluke o odabiru. / The Contracting Authority will enter into a contract with the selected Tenderer within 30 days from the date of the Contract award notice.

Ugovor ističe izvršenjem svih ugovornih obveza od strane pružatelja usluga. /The completion of contract ends with fulfillment of all contractual obligations by Tenderer.

3. TROŠKOVNIK / BILL OF QUANTITIES

Troškovnik se nalazi u Prilogu 5 Poziva na dostavu ponuda. / The Bill of Quantities is in Annex 5 of the Call for tender.

4. ROK ZA DOSTAVU PONUDA / DEADLINE FOR SUBMISSION OF OFFERS

Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda / Date, time and place for submission of offers

Ponuda, bez obzira na način dostave, mora biti zaprimljena od strane Naručitelja u roku od 10 dana od objave Poziva za dostavu ponuda odnosno najkasnije do: **18.03.2024. godine u 12:00 sati** na adresu Naručitelja iz točke 7.3. Poziva za dostavu ponuda.

Ponude koje pristignu nakon isteka roka za dostavu ponuda neće biti predmetom ocjene ponuda.

/ The offer, regardless of the method of delivery, must be closed by the Contracting Authority within 10 days from the publication of the Call for Tenders, or no later than: 18.03.2024. at 12:00 to the address of the Contracting Authority from point 7.3. of this Call for Tenders.

Offers received after the deadline for submission of offers will not be subject to offer evaluation.

5. OBVEZNI RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / COMPULSORY REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER

DOKAZUJE SE ZA SVE GRUPE PREDMETA NABAVE. / IT SHOULD BE PROVEN FOR ALL GROUPS OF PROCUREMENT.

Naručitelj je obavezan isključiti ponuditelja iz postupka nabave / The Contracting Authority is obliged to exclude the tenderer from the procurement procedure:

- ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevarama, prijevarama u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevarama / - if he or a person authorized by law to represent the Tenderer (a person who is a member of an administrative, management or supervisory body or has the authority to represent, make decisions or supervise that economic entity) has been convicted of any of the following offenses or of the relevant offenses under the regulations of the state of the tenderer's seat or the state of which the person is authorized by law to represent the tenderer: participation in a criminal organization, criminal association, committing a criminal offense within a criminal association, association for committing criminal offenses, terrorism or terrorist offenses, money laundering or financing of terrorism, child labor or other forms of trafficking in human beings, corruption, receiving bribes in business, bribery in business, abuse in the public procurement process, abuse of position and authority, illegal favoritism, accepting bribes, bribery, influence peddling, bribery for trading in influence, abuse of position and authority, abuse of office, illegal mediation, fraud, fraud in business operations, tax or customs evasion, subsidy fraud
- nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 26,54 eura/ - has not fulfilled the obligation to pay salaries to employees, pay contributions to finance compulsory

insurance (especially health or pension) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the tenderer is established, in accordance with the regulations of the state of establishment of the tenderer (if they are not established in the Republic of Croatia), unless a deferral of payment of the stated obligations has been granted in accordance with special rules, and if the amount of due and unpaid obligations does not exceed EUR 26,54.

- ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne / - has falsely stated, presented or provided false information regarding the conditions stated by the NOJN as necessary

Za potrebe utvrđivanja okolnosti iz poglavlja 5, ponuditelj u ponudi za pojedinu grupu predmeta nabave dostavlja Izjavu iz Priloga 4. Izjavu potpisuje osoba po zakonu ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekt koju osoba može dati za sebe, ponuditelji i sve osobe koje su članovi upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili imaju ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta, a koja se dostavlja u ponudi. Izjava ne smije biti starija od 6 (šest) mjeseci računajući od dana objave Poziva.

/ For the purposes of determining the circumstances from Chapter 5, the economic entity submits the Statement from Annex 4 in the offer for each group of procurement. The statement is signed by a person authorized by law to represent the economic entity, which the person can provide for himself, the economic entity and all persons who are members of the administrative, management or supervisory body. or have the power of representation, decision-making or supervision of that economic entity, which is submitted in the offer. The statement must not be older than 6 (six) months from the date of publication of the Call for Tenders.

Odredbe poglavlja 5. odnose se i na zajednicu ponuditelja i na podugovaratelje, tj. ponuditelj je za sve članove zajednice kao i za podugovaratelje prikazane u ponudi dužan dokazati da ne postoje razlozi isključenja. / The provisions of Chapter 5 apply to both the and the subcontractors, ie the tenderer is obliged to prove to all members of the community as well as to the subcontractors shown in the tender that there are no reasons for exclusion.

6. UVJETI I ZAHTJEVI KOJE MORAJU ISPUNJAVATI POTENCIJALNI PONUDITELJI / CONDITIONS AND REQUIREMENTS TO BE FULFILLED BY POTENTIAL TENDERERS

U svrhu utvrđivanja uvjeta i zahtjeva za izvršenje ugovora potencijalni Ponuditelji, odnosno zajednice ponuditelja, dužni su u svojoj ponudi priložiti dokaze kojima dokazuju:

— stručnu sposobnost

/ In order to determine the conditions and requirements for the performance of the contract, potential Tenderers, or communities of tenderers, are obliged to enclose evidence in their offer

— professional capacity.

6.1 STRUČNA SPOSOBNOST / PROFESSIONAL CAPACITY

Ponuditelj mora dokazati da raspolaže potrebnim stručnim znanjima i kompetencija za izvršenje predmeta nabave:

/ Tenderers must prove that they possess the necessary personnel for execution of the contract:

GRUPA 1/ GROUP 1: Nabava savjetodavnih usluga za oslobađanje zemljišta od mina/ Procurement of consulting services for land release

Stručnjak 1 – 1 izvršitelj/ Expert 1 – 1 expert

Radi dokazivanja sposobnosti iz ove točke u ponudi treba dostaviti životopis stručnjaka:

- ime i prezime stručnjaka

- navod o obrazovnim i stručnim kvalifikacijama te godinama profesionalnog iskustva./

In order to prove the ability from this point, the CV of the expert should be submitted in the offer containing the following data:

- name and surname of the expert

- statement of educational and professional qualifications and years of professional experience.

GRUPA 2/ GROUP 2: Nabava savjetodavnih usluga za nacionalnu zakonodavnu infrastrukturu protuminskog djelovanja / Procurement of consulting services for the national legislative infrastructure of mine action

Stručnjak 2 – 1 izvršitelj/ Expert 2 – 1 expert

Radi dokazivanja sposobnosti iz ove točke u ponudi treba dostaviti životopis stručnjaka:

- ime i prezime stručnjaka

- navod o obrazovnim i stručnim kvalifikacijama te godinama profesionalnog iskustva./

In order to prove the ability from this point, the CV of the expert should be submitted in the offer containing the following data:

- name and surname of the expert

- statement of educational and professional qualifications and years of professional experience.

GRUPA 3/GROUP 3: Nabava savjetodavnih usluga za upravljanje kvalitetom/ Procurement of consulting services for for quality management

Stručnjak 3 – 1 izvršitelj/ Expert 3 – 1 expert

Radi dokazivanja sposobnosti iz ove točke u ponudi treba dostaviti životopis stručnjaka:

- ime i prezime stručnjaka

- navod o obrazovnim i stručnim kvalifikacijama te godinama profesionalnog iskustva./

In order to prove the ability from this point, the CV of the expert should be submitted in the offer containing the following data:

- name and surname of the expert

- statement of educational and professional qualifications and years of professional experience.

GRUPA 4/ GROUP 4: Nabava savjetodavnih usluga za obuku pasa u razminiranju/ Procurement of consulting services for dog training in demining

Stručnjak 4 – 1 izvršitelj/ Expert 4 – 1 expert

Radi dokazivanja sposobnosti iz ove točke u ponudi treba dostaviti životopis stručnjaka:

- ime i prezime stručnjaka

- navod o obrazovnim i stručnim kvalifikacijama te godinama profesionalnog iskustva./

In order to prove the ability from this point, the CV of the expert should be submitted in the offer containing the following data:

- name and surname of the expert

- statement of educational and professional qualifications and years of professional experience.

7. PODACI O PONUDI/ INFORMATION ON THE OFFER

7.1 Sadržaj i način izrade ponude/ Content and manner of preparation of the offer

Ponuditelj predaje ponudu u izvorniku koja sadrži dokumentaciju potpisanu na za to predviđenim mjestima od strane ovlaštene osobe po zakonu za zastupanje ponuditelja ili osobe koju on opunomoći uz obavezno dostavljanje dokumenta kojim se dokazuje punomoć.

/ The tenderer submits the offer in the original, which contains signed documentation in the places provided for that by the authorized person under the law to represent the tenderer or a person authorized by him with the mandatory submission of a document proving the power of attorney.

Ponuda (za svaku pojedinu grupu) mora sadržavati najmanje / The offer (for each group) must contain at least:

- popunjeni ponudbeni list (Prilog 1)/ fulfilled Tender Submission Form (Annex 1),
- ako je primjenjivo, popunjeni podaci o zajednici ponuditelja (Prilog 2) / if applicable, completed information on the consortium members (Annex 2),
- ako je primjenjivo, popunjeni podaci o podugovarateljima (Prilog 3) / if applicable, completed subcontractor information (Annex 3),
- izjavu kojom Ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja (poglavlje 5. Poziva za dostavu ponuda (Prilog 4) / a statement proving that the Tenderer does not fall into grounds for exclusion (Chapter 5 of this Call for Tenders, Annex 4)
- popunjeni Troškovnik za pojedinu grupu predmeta nabave (Prilog 5)/ completed Bill of Quantities for a particular group of procurement items (Annex 5)
- tražene dokaze sposobnosti (poglavlje 6. Poziva na dostavu ponuda): / requested proofs of fulfillment of the subject condition of professional capacity (chapter 6. Call for tenders):
 - Životopis stručnjaka s jasnim navodima i opisima profesionalnog iskustva uključujući kao i detaljan opis projekata na kojima je sudjelovao za potrebe bodovanja (Annex 6)/
 - / Curriculum vitae of the expert with clear statements and descriptions of professional experience, including a detailed description of specific experience requested for award of contract (Annex 6)

Pri izradi ponude, Ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz ovog Poziva za dostavu ponuda. Ponuditelj ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Poziva za dostavu ponuda. Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude. / In preparing the offer, the Tenderer must comply with the requirements and conditions of this Call. The Tenderer may not modify or supplement the text of this Call for Tenders. All bidding costs shall be borne by Tenderers. Tenderers are not entitled to any reimbursement of the cost of making the offer.

Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu ili na engleskom jeziku i latiničnom pismu. Nije dopušteno nuđenje inačica i alternativnih ponuda. / The offer, together with the accompanying documentation, shall be made in the Croatian language and Latin script or in English language and Latin script. Variants of the offer and alternative offers are not allowed.

7.2 Pravila dostave dokumenata / Document delivery rules

Sve tražene dokumente i dokaze koji se dostavljaju sukladno zahtjevima iz točke 6.1., Ponuditelji mogu dostaviti u izvorniku, ovjerenim ili neovjerenim preslikama. Ostali dijelovi ponude predaju se u izvorniku. U slučaju postojanja sumnje u istinitost podataka u priloženim dokumentima ili izjavama ponuditelja iz ove točke, Naručitelj se može obratiti nadležnim tijelima radi dobivanja informacija o situaciji tih Ponuditelja, a u slučaju da se radi o ponuditelju sa sjedištem u drugoj državi naručitelj može zatražiti suradnju nadležnih vlasti. / All required documents and evidence submitted in accordance with the requirements of items 6.1., Tenderers may submit in the original, certified or uncertified copies. Other parts of the offer are submitted in the original. In case of doubt in the truthfulness of the data in the attached documents or statements of tenderers from this point, the Contracting Authority may contact the competent authorities to obtain information on the situation of these tenderers, and in case of a tenderer based in another state, the Contracting Authority may request cooperation.

7.3 Način dostave ponude / Methods of offer submission

Ponuda se dostavlja:

/ The Tenderer can submit the offer:

1. u zatvorenoj omotnici dostavlja neposredno naručitelju ili poštanskom pošiljkom na adresu: **Hrvatski centar za razminiranje - Centar za testiranje, razvoj i obuku d.o.o. Sortina 1D, 10 000 Zagreb.**

/1. in a sealed envelope directly to the Contracting Authority or by mail to the address: **Hrvatski centar za razminiranje - centar za testiranje, razvoj i obuku d.o.o. Sortina 1D, 10 000 Zagreb.**

ILI/OR

2. elektroničkom poštom na adresu zeljka.krhac@ctro.hr u PDF ili MS Excel obliku. Naslov poruke elektroničke pošte može sadržavati naslov: Nabava 01/2024 naziv grupe za koju se podnosi ponuda.

/2. by e-mail to zeljka.krhac@ctro.hr in PDF or MS Excel form. The subject line of the e-mail may include the heading: Procurement 01/2024, name of group of procurement.

Prijedlog izgleda omotnice s obaveznim elementima / Envelope layout proposal with required elements:

Hrvatski centar za razminiranje - Centar za testiranje, razvoj i obuku d.o.o.
Sortina 1D, 10 000 Zagreb

Broj nabave: 01/2024 / No. Of procurement:

Grupa: / Group:

Ne otvarati prije službenog otvaranja ponuda / Do not open until tender opening session

<Naziv i adresa ponuditelja>

Ponuditelj samostalno određuje koji će od navedenih načina dostave ponude koristiti i sam snosi rizik eventualnog gubitka, odnosno nepravovremene dostave ponude. Naručitelj će za neposredno dostavljene ponude izdati potvrdu o primitku koja sadrži podatke o Naručitelju, Ponuditelju, predmetu nabave te o datumu i vremenu zaprimanja ponude.

Ponude i dokumentacija priložena uz ponude ne vraćaju se ponuditeljima. Alternativne ponude nisu dopuštene.

/ The Tenderer independently determines which of the above methods of offer submission will be used and bears the risk of possible loss, ie untimely offer submission. For directly submitted offers, the Contracting Authority shall issue an acknowledgment of receipt containing information on the Contracting Authority, the Tenderer, the subject of procurement and the date and time of receipt of the offer.

Offers and documentation attached to the offers are not returned to the tenderers. Alternative offers are not allowed.

7.4 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / Amendments and / or modifications to the offer and withdrawal of the offer

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude te odustati od ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti

način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U slučaju odustajanja, ponuda se ne vraća Ponuditelju.

Ukoliko izmjenom ili dopunom ponude ponuditelj iskaže popust, uz dostavu izmjene ili dopune ponude je potrebno dostaviti i novi troškovnik u kojem su iskazani popusti.

/ The Tenderer may submit an amendment and / or modification to the offer until the deadline for the submission of offers and withdraw from the tender. An amendment to the offer shall be submitted in the same manner as the basic offer with a mandatory indication that it is an amendment and / or modification to the offer. The Tenderer may, until the expiry of the deadline for the submission of the offer, cancel the offer submitted. The written statement shall be submitted in the same manner as the offer with a mandatory indication that it is a withdrawal of the offer. In case of withdrawal, the offer is not returned to the Tenderer.

If, by modifying the offer, the Tenderer expresses a discount, the submission of a change or modification to the offer shall also require the submission of a new Bill of Quantities with discounts.

7.5 Način određivanja cijene ponude / Method of determining the offer price

Ponuditelj dostavlja ponudu s cijenom iskazanom u eurima (EUR) ili u nekoj drugoj valuti. Cijena ponude piše se brojkama. Za potrebe usporedbe ponuda, Naručitelj će ponude dostavljene u drugoj valuti preračunati u eure koristeći srednji devizni tečaj Hrvatske narodne banke na dan otvaranja ponuda.

Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi. U cijenu ponude moraju biti uračunati svi troškovi i popusti.

Ponuditelj je dužan ponuditi, tj. upisati cijenu (zaokružene na dvije decimale) za svaku stavku Troškovnika te ukupnu cijenu ponude, na način kako je to određeno Troškovnikom te upisati cijenu ponude, na način kako je to određeno u Ponudbenom listu.

Ponuditelj je obavezan prije dostavljanja ponude proučiti kompletan Poziv za dostavu ponuda temeljem koje će ponuditi predmet nabave.

/ The tenderer submits an offer with the price in Euros (EUR) or other currency. The price of the offer is written in numbers. For the purpose of comparing the offers, the Contracting Authority shall convert the offers submitted in other currencies into euro by using the mean exchange rate of the Croatian National Bank on the day the offers are opened. The price of tender cannot be changed during implementation of the contract. The tender price must include all expenses and discounts.

The tenderer is obliged to offer, ie enter the price (rounded to two decimal places) for each item of the Bill of Quantities and the total offer price, in the manner specified in the Bill of Quantities and enter the offer price in the manner specified in the Tender Submission Form. Before submitting the offer, the tenderer is obliged to study the complete Call for Tenders on the basis of which he will offer the subject of the procurement.

7.6 Rok valjanosti ponude / Validity of the offer

Rok valjanosti ponude je najmanje 90 (devedeset) dana od isteka roka za dostavu ponuda. Naručitelj će odbiti ponudu čija je valjanost kraća od zahtijevane. Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj

će tražiti njegovo produljenje i u tu svrhu dati primjereni rok Ponuditelju. Na zahtjev Naručitelja, Ponuditelj može produžiti rok valjanosti svoje ponude. / The offer validity is at least 90 (ninety) days from the deadline for submission of offers. The Contracting Authority shall reject the offer with a shorter validity than required. If the period of validity of the offer expires, the Contracting Authority shall request its extension and give the Tenderer an appropriate deadline for this purpose. At the request of the Contracting Authority, the Tenderer may extend the validity period of his offer.

7.7 Trošak ponude / Cost of offer

Trošak pripreme i podnošenja ponude u cijelosti snosi Ponuditelj. / The cost of preparing and submitting the offer shall be entirely borne by the Tenderer.

8. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE / AWARD OF CONTRACT

Kriterij odabira ponude za sve grupe predmeta nabave je najbolja vrijednost za novac (ekonomski najpovoljnija ponuda).

Odabir najpovoljnije ponude izvršit će se uspoređivanjem iskazane cijene ponude i dodatnih kriterija odabira razrađenih putem formula. Najpovoljnija ponuda je ona ponuda koja između valjanih ponuda, nakon bodovanja ostvari najveći broj bodova.

Ako dvije ili više valjanih ponuda budu jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati ponudu koja ima više bodova po kriteriju cijena, a ako se utvrdi da i po tom kriteriju imaju isti broj bodova, tada će odabrati onu koja je zaprimljena ranije. Ako Ponuditelj nakon dostave ponude dostavi izmjenu i/ili dopunu ponude kao vrijeme zaprimanja ponude smatra se vrijeme kada je dostavljena posljednja izmjena i/ili dopuna.

/ The criterion for the award of contract for all groups of procurement is the best value for money (the most economically advantageous offer).

Selection of the best offer will be made by comparing the stated offer price and the additional selection criteria elaborated using formulas. The most favorable offer is the offer which, after validation, receives the highest number of points after the scoring.

If two or more valid offers are ranked equally according to the award criteria, the Contracting Authority will select the offer which has more points according to the price criterion, and if it is determined that they also have the same number of points according to that criterion, then it will select the one received earlier. If the Tenderer submits an amendment and / or modification after the submission of the offer, the time when the last amendment and / or modification was submitted shall be considered as the time of receipt of the offer.

Pri odabiru najpovoljnijeg Ponuditelja Naručitelj će koristiti sljedeće kriterije:

- Cijena (maksimalno 40 bodova) – relativni značaj: 40%
- Specifično iskustvo stručnjaka (maksimalno 60 bodova) – relativni značaj: 60%

/ When selecting the best offer, the Contracting Authority will use the following criteria:

- Price (maximum 40 points) – relative importance: 40%
- Specific experience of the expert (maximum 60 points) – relative importance: 60%

Metodologija ocjene ponuda koju će Naručitelj primijeniti je sljedeća/ The methodology for evaluation of offers that the Contracting Authority will apply is as follows:

a) Cijena (maksimalno 40 bodova)

Ponudi s najnižom cijenom (Cmin) dodjeljuje se maksimalnih 40 bodova. Naručitelj će uspoređivati cijene ponude bez PDV-a.

Bodovi (C) za pojedinačnu ponudu računaju se uz primjenu sljedeće formule, uz zaokruživanje rezultata na dvije decimale:

$$C = C_{min}/C_p \times 40$$

C = broj bodova koji je dodijeljen ponuditelju za ponuđenu cijenu

Cmin = ukupno najniža ponuđena cijena

Cp = cijena ponude koja se ocjenjuje

/ a) Price (maximum 40 points)

Offer with the lowest price (Cmin) is awarded a maximum of 40 points. The Contracting Authority will compare the prices of the offer without VAT.

Points (C) for an individual offer are calculated using the following formula, rounding the result to two decimal places:

$$C = C_{min} / C_p \times 40$$

C = the number of points awarded to the Tenderer for the price offered

Cmin = lowest offer price received

Cp = offer price that is evaluated

b) Specifično iskustvo stručnjaka – maksimalno 60 bodova / Specific experience of an expert - maximum 60 points

GRUPA 1/ GROUP 1: Nabava savjetodavnih usluga za oslobađanje zemljišta od mina (maksimalan broj bodova 60) / Procurement of consulting services for land release (maximum number of points 60)

<p>Broj godina iskustva u području protuminskog djelovanja / Number of years of experience in mine action</p>	<p>0-5 godina/years - 0 bodova/ points</p> <p>6-10 godina/years - 5 bodova/ points</p> <p>11-15 godina/years - 10 bodova/ points</p> <p>16-20 godina/years – 15 bodova/ points</p> <p>21 i više godina/21 and more years – 20 bodova/ points</p>
<p>Broj godina radnog iskustva u rukovođenju poslovima ne-tehničkog izviđanja, tehničkog izviđanja i čišćenja /</p> <p>Number of years in management of non-technical reconnaissance, technical reconnaissance and clearing</p>	<p>0-5 godina/years - 10 bodova/ points</p> <p>6-10 godina/years - 20 bodova/ points</p> <p>11-14 godina/years - 30 bodova/ points</p> <p>15 i više godina/15 and more years – 40 bodova/ points</p>

<p>GRUPA 2/ GROUP 2: Nabava savjetodavnih usluga za nacionalnu zakonodavnu infrastrukturu protuminskog djelovanja (maksimalan broj bodova 60) / Procurement of consulting services for the national legislative infrastructure of mine action (maximum number of points 60)</p>	
<p>Broj godina iskustva u području protuminskog djelovanja / Number of years of experience in mine action</p>	<p>0-5 godina/years - 0 bodova/ points</p> <p>6-10 godina/years - 5 bodova/ points</p> <p>11-15 godina/years - 10 bodova/ points</p> <p>16-20 godina/years – 15 bodova/ points</p> <p>21 i više godina/21 years and more– 20 bodova/ points</p>
<p>Broj sudjelovanja u radnim skupinama na izradi zakonskih akata iz područja protuminskog djelovanja/ Number of participations in work</p>	<p>0 sudjelovanja/ participation - 0 bodova/ points</p>

group on designing legislative framework in the area of mine action	<p>1 sudjelovanje / participation - 10 boda/ points</p> <p>2-3 sudjelovanja / participation - 20 boda/ points</p> <p>3-4 sudjelovanja / participation – 30 bodova/ points</p> <p>5 i više sudjelovanja / 5 participation and more – 40 bodova/ points</p>
---	---

GRUPA 3/GROUP 3: Nabava savjetodavnih usluga za upravljanje kvalitetom/ Procurement of consulting services for for quality management (maksimalno 60 bodova / maximum 60 points)	
Broj godina iskustva u području protuminskog djelovanja / Number of years of experience in mine action	<p>0-5 godina/years - 0 bodova/ points</p> <p>6-10 godina/years - 5 bodova/ points</p> <p>11-15 godina/years - 10 bodova/ points</p> <p>16-20 godina/years – 15 bodova/ points</p> <p>21 i više godine/21 years and more – 20 bodova/ points</p>
Završeno školovanje za ISO managera kvalitete / Completed training for ISO quality manager	<p>Da/ Yes - 10 bodova / points</p> <p>Ne/ No - 0 bodova/ points</p>
Iskustvo u rukovođenju poslovima upravljanja kvalitetom / Experience in Quality Management	<p>0 godina/years - 0 bodova / points</p> <p>1-2 godina/years - 10 bodova / points</p> <p>3-4 godina/years - 20 bodova / points</p> <p>5 godina i više/5 years and more - 30 bodova/ points</p>

GRUPA 4/ GROUP 4: Nabava savjetodavnih usluga za obuku pasa u razminiranju/ Procurement of consulting services for dog training in demining	
---	--

(maksimalno 60 bodova / maximum 60 points)	
Broj godina iskustva u obuci pasa / Number of years of experience in dog training	0 godina/years - 0 bodova/ points 1-3 godina/years - 5 bodova/ points 4-6 godina/years – 10 bodova/ points 7-10 godina/years – 15 bodova/ points 11 i više godine/11 years and more – 20 bodova/ points
Broj godina iskustva u obuci pasa za sigurnosne operacije / Number of years of experience in training dogs for security operations	0 godina/years - 0 bodova / points 1 godina/years - 10 bodova / points 2-3 godina/years - 20 bodova / points 3-4 godina/years - 30 bodova / points 5 godina i više/5 years and more - 40 bodova/ points

Podatke o specifičnom iskustvu stručnjaka ponuditelj dostavlja u obliku životopisa koji mora sadržavati sve relevantne podatke kako bi se izvršilo bodovanje svakog pojedinog stručnjaka (Annex 6).

Ponude koje ne sadrže podatke potrebne za bodovanje specifičnog iskustva stručnjaka, ostvariti će 0 bodova po predmetnom kriteriju. / The Tenderer submits data on the specific experience of the expert in the form of a CV, which must contain all relevant information in order to score each individual expert (Annex 6).

Offers that do not contain the data required for scoring the specific experience of an expert will receive 0 points according to the criterion in question.

Određivanje ukupnog broja bodova za ponudu

Ukupan broj bodova za pojedinačnu ponudu računat će se kao zbroj bodova dodijeljenih ponudi za svaki od kriterija:

1. Cijena – maksimalno 40 bodova
2. Specifično iskustvo stručnjaka – maksimalno 60 bodova

Sukladno tome, ukupan broj bodova izračunat će se prema formuli:

Ukupan broj bodova = C + SIS

gdje je:

C – broj bodova ostvarenih za kriterij „Cijena“

SIS - Broj bodova ostvarenih za kriterij „Specifično iskustvo stručnjaka“

Kao najpovoljniju Naručitelj će odabrati ponudu s najvećim ostvarenim ukupnim brojem bodova.

/ Determining the total number of points for the offer

The total number of points for each offer will be calculated as the sum of the points awarded to the offer for each of the criteria:

1. Price - 40 points maximum
2. Specific experience of an expert - maximum 60 points

Accordingly, the total number of points will be calculated according to the formula:

Total Points = C + SIS

where:

C - the number of points earned for the criterion "Price"

SIS - Number of points achieved for the criterion "Specific experience of an expert"

As the most favorable offer the Contracting Authority will select the one with the highest total points.

9. ODREDBE KOJE SE ODOSE NA ZAJEDNICU PONUDITELJA / PROVISIONS RELATING TO THE CONSORTIA

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost Ponuditelja iz zajednice Ponuditelja je solidarna.

Ako Ponuditelj nastupa kao Zajednica ponuditelja dužan je popuniti Prilog 2. Poziva. Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti Izjavu iz Priloga 4 Poziva da se ne nalazi ni u jednom od slučajeva isključenja (Poglavlje 5. Poziva).

Ponuditelj koji je samostalno dostavio ponudu ne smije istodobno sudjelovati u zajedničkoj ponudi. U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o nabavi (stavka troškovnika, količina i vrijednost) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. / Several Tenderers may join together and submit a joint offer, regardless of the nature of their relationship. The liability of the Tenderer from the consortium is solidary. If the Tenderer acts as part of the Consortium, it is obliged to fill in Annex 2 of the Call. Each member of the Consortium shall submit with the joint offer a statement from Annex 4 of the Call that it does not fall in any of the cases of exclusion (Chapter 5 of the Call for Tenders).

A Tenderer who has submitted an offer independently must not participate in the consortium at the same time. The joint offer must specify which part of the procurement contract (cost item, quantity and value) will be executed by each member of the Consortium.

10. ODREDBE KOJE SE ODNOSE NA PODUGOVARATELJE / PROVISIONS RELATING TO SUBCONTRACTORS

Ponuditelj, odnosno zajednica ponuditelja, koji namjerava ustupiti dio ili dijelove ponude podugovarateljima, u svojoj ponudi mora jasno navesti podatke o svim podugovarateljima (naziv i sjedište) i podatke o dijelu ugovora koji namjerava dati u podugovor, te u tu svrhu ispuniti i dostaviti Prilog 3. ovog Poziva. Ponuditelj je dužan za podugovaratelja dostaviti Izjavu iz Priloga 4. Poziva da se ne nalazi ni u jednom od slučajeva isključenja (Poglavlje 5. Poziva). Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost odabranog ponuditelja za izvršenje ugovora. / The Tenderer, or Consortium, intending to subcontract part or parts of the offer to the subcontractors, must clearly indicate in its offer information on all subcontractors (name and registered office) and details of the part of the contract it intends to subcontract, and for this purpose complete and submit Annex 3 of this Call. The Tenderer is obliged to submit for the subcontractor a statement from Annex 4. that it is not in any of the cases of exclusion (Chapter 5 of the Call). The participation of the subcontractor shall not affect the responsibility of the successful Tenderer for the performance of the contract.

11. DONOŠENJE ODLUKE O ODABIRU ILI PONIŠTENJU/ DECISION ON AWARD OR CANCELLATION OF THE TENDER

O Odluci o odabiru ili Odluci o poništenju Naručitelj će nakon završenog postupka pregleda i ocjena ponuda obavijestiti sve ponuditelje.

Naručitelj (NOJN) je obvezan na temelju rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve Pozivom na dostavu ponuda propisane obvezne elemente),
- ponudu koja nije u skladu s odredbama Poziva za dostavu ponuda
- ponudu koja nije iskazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće, ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća,
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računske pogreške.
- Ako nisu dostavljena zahtijevana jamstva.

NOJN je u mogućnosti isključiti ponuditelja samo ako nije udovoljeno uvjetima iz Poziva.

NOJN pisanim putem obavještava sve subjekte koji su dostavili ponudu o odabranom ponuditelju, prilažući presliku Odluke o odabiru te im šalje obrazloženu pisanu obavijest o odbijanju njihove ponude.

NOJN objavljuje odluku o odabiru o odabranom ponuditelju i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude na istom mjestu gdje je objavljen Poziv na dostavu ponuda (<https://www.ctro.hr/>)

Nakon odabira najpovoljnije ponude, NOJN sklapa ugovor s odabranim ponuditeljem. Ugovor o nabavi se sklapa na temelju uvjeta iz Poziva i odabrane ponude.

Ako postoje razlozi za poništenje postupka nabave, NOJN bez odgode donosi odluku o poništenju u kojoj navodi:

- grupu predmeta nabave na koji se donosi odluka o poništenju;
- obrazloženje razloga poništenja;
- rok u kojem će pokrenuti novi postupak za isti ili sličan predmet nabave, ako je primjenjivo;
- datum donošenja i potpis odgovorne osobe;

te istu bez odgode dostavlja ponuditeljima koji su dostavili ponude.

NOJN bez odgode objavljuje obavijest o poništavanju postupka nabave na internetskoj stranici <https://www.ctro.hr/>.

/ After the completion of the process of review and evaluation of offers, the Contracting Authority shall notify all Tenderers of the Award Decision or the Cancellation Decision.

The Contracting Authority is obliged to reject, based on the results of the review and the evaluation of tenders:

- an offer that is not complete (does not contain all the obligatory elements set out by the Call for Tenders),
- an offer which is not in accordance with the provisions of the Call for Tenders,
- an offer that is not stated in absolute terms,
- an offer containing errors, defects or uncertainties, if the errors, deficiencies or uncertainties are not recoverable,
- an offer in which clarification or completion in accordance with the rules does not eliminate error, deficiency or ambiguity,
- an offer for which the Tenderer did not accept in writing the correction of the calculation error.
- If the required tender guarantees are not delivered.

The Contracting Authority is able to exclude a Tenderer only if the conditions in the tender documentation are not met.

The Contracting Authority shall notify in writing all entities which have submitted an offer on the successful Tenderer, enclosing a copy of the Award Decision and sending them a reasoned written notice of rejection of their offer.

The Contracting Authority announces the decision on selection of the selected bidder and the total value of the selected offer at the same place where the invitation to submit offers was published (<https://www.ctro.hr/>).

After selecting the best offer, the Contracting Authority enters into a contract with the selected Tenderer. The procurement contract is concluded on the basis of the conditions in the Call and the selected offer.

If there are reasons for the cancellation of the procurement process, the Contracting Authority shall, without delay, decide on the cancellation stating:

- the subject of the procurement for which the decision on annulment is made;

- an explanation of the reasons for the annulment;
 - the time limit for initiating a new procedure for the same or similar procurement subject, if applicable;
 - date of adoption and signature of the responsible person;
- and shall deliver the same without delay to the Tenderers.

The Contracting Authority immediately announces the cancellation of the procurement procedure on the website <https://www.ctro.hr/>.

12. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA/ DEADLINE, MEANS AND TERMS OF PAYMENT

Dinamiku izdavanja i plaćanja računa Naručitelj i Ponuditelj regulirat će sklopljenim ugovorom za svaku pojedinu grupu nakon provedenog postupka nabave. Naručitelj omogućuje isplatu avansa. / The dynamics of issuing and paying the invoices shall be regulated by the Contracting Authority and the Tenderer in the concluded contract for each group after the procurement process has been completed. The Contracting Authority allows the advanced payment.

13. POUKA O PRAVNOM LIJEKU/ LEGAL REMEDY

Ponuditelj, odnosno gospodarski subjekt koji je dostavio ponudu u roku za dostavu ponuda, može podnijeti obrazloženu predstavku na odluku Naručitelja o odabiru ili odluku o poništenju i obavijesti u roku od 8 (osam) dana od dana primitka odluke. Predstavka nema odgodni učinak. / The Tenderer, ie the economic operator who submitted the offer within the deadline for submission of offers, may submit a reasoned petition to the Contracting Authority's decision on selection or the decision on cancellation and notification within 8 (eight) days from the day of receipt of the decision. The petition has no delay effect.

14. PRILOZI/ ANNEXES

Prilog 1 – Ponudbeni list

Prilog 2 – Podaci o zajednici ponuditelja

Prilog 3 – Podaci o podugovarateljima

Prilog 4 – Izjava o nepostojanju razloga za isključenje ponuditelja

Prilog 5 – Troškovnik Grupa 1

Prilog 5 – Troškovnik Grupa 2

Prilog 5 – Troškovnik Grupa 3

Prilog 5 – Troškovnik Grupa 4

Prilog 6 – Prijedlog životopisa

Annex 1 – Tender Submission Form

Annex 2 - Information on Consortium

Annex 3 - Information on subcontractors

Annex 4 - The Statement on the non-existence of reasons for exclusion of Tenderers from the procurement procedure

Annex 5 - Bill of quantities Group 1

Annex 5 - Bill of quantities Group 2

Annex 5 - Bill of quantities Group 3

Annex 5 - Bill of quantities Group 4

Annex 6 – Curriculum Vitae